

צרפתית

הוראות

א. משך הבחינה: שעתיים וחצי.

ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה: בשאלון זה פרק שני פרקים.

פרק ראשון	–	50 נקודות
פרק שני	–	50 נקודות
סך הכול	–	100 נקודות

ג. חומר עזר מותר בשימוש:
• מילון צרפתי-עברי; עברי-צרפתי; צרפתי-ערבי; ערבי-צרפתי.
• מילון אלקטרוני (מילונית).

נבחן "עולה חדש" רשאי להשתמש גם במילון דו-לשוני: צרפתי-שפת אימו / שפת אימו-צרפתי.
השימוש במילון אחר טעון אישור הפיקוח על הוראת הצרפתית.

ד. הוראות מיוחדות: הקפידו לכתוב במחברתכם את מספר השאלה שאתם משיבים עליה.
עליכם לענות על כל השאלות בשאלון זה.

יש לכתוב במחברת הבחינה בלבד. יש לרשום "טיוטה" בראש כל עמוד המשמש טיוטה.
כתובת טיוטה בדפים שאינם במחברת הבחינה עלולה לגרום לפסילת הבחינה.

השאלות בשאלון זה מנוסחות בלשון רבים, אף על פי כן על כל תלמידה וכל תלמיד להשיב עליהן באופן אישי.

בהצלחה!

השאלות

פרק ראשון (50 נקודות)

Rhinocéros – Eugène Ionesco

Répondez aux questions.

ענו על השאלות.

1. Comment s'appelle l'épidémie dans la pièce **Rhinocéros** ? (2 points)
2. Cette épidémie est une métaphore. Que symbolise-t-elle ? (4 points)
3. Pourquoi Ionesco a-t-il choisi un rhinocéros ? (5 points)
4. **Le personnage de Jean**
 - a. Quelles sont les différentes étapes de la métamorphose physique de Jean ?
Citez 4 changements. (8 points)
 - b. Choisissez les adjectifs qui qualifient Jean :

violent – humain – inquiet – amical – catégorique – sûr de lui

(3 points)
 - c. Jean est contre la morale. Que défend-il ? Justifiez votre réponse. (6 points)
5. **Le personnage de Bérenger**
 - a. Au début de la scène, Bérenger est hésitant. Donnez 2 exemples. (4 points)
 - b. Citez la phrase qui marque un changement dans l'attitude de Bérenger. (2 points)
 - c. Quels sont ses traits de caractère ? Justifiez votre réponse. (8 points)
 - d. Quelles valeurs défend-il ? (8 points)

פרק שני (50 נקודות)

Le Lion et le Rat – Jean de La Fontaine

Répondez aux questions.

ענו על השאלות.

6. Le personnage du Lion

- a. Choisissez les adjectifs avec lesquels on qualifie le lion **en général** :

noble – gentil – peureux – autoritaire – cruel – puissant

(4 points)

- b. Comment apparaît-il au début de la fable ? Justifiez votre réponse. (8 points)
 c. Comment apparaît-il à la fin de la fable ? Justifiez votre réponse. (8 points)

7. Le personnage du Rat

- a. Choisissez les expressions avec lesquelles on qualifie le rat **en général** :

vit sous terre – aimé de tous – insignifiant – faible – vit dans la lumière

(3 points)

- b. Comment apparaît-il au début de la fable ? Justifiez votre réponse. (6 points)
 c. Comment apparaît-il à la fin de la fable ? Justifiez votre réponse. (8 points)
 d. Au vers 15, La Fontaine nomme le Rat « *Sire Rat* ».
 Qu'est-ce que cette expression révèle ? (3 points)

8. Deux morales encadrent le récit de la fable

- a. La 1^{ère} : « *Il faut autant qu'on peut obliger tout le monde :*

On a souvent besoin d'un plus petit que soi ».

Quel est le message de La Fontaine ? (4 points)

- b. La 2^{ème} : « *Patience et longueur de temps font plus que force ni que rage* ».

Qui La Fontaine critique-t-il ici ? (2 points)

De qui fait-il l'éloge ? (2 points)

- c. En quoi les deux morales sont-elles différentes ? (2 points)

Texte 1

RHINOCÉROS par Eugène Ionesco

L'humanisme est périmé

Bérenger : Laissez-moi appeler le médecin, tout de même, je vous en prie.¹

Jean : Je vous l'interdis absolument. Je n'aime pas les gens têtus. (Jean entre dans la chambre. Bérenger recule un peu effrayé, car Jean est encore plus vert et il parle avec beaucoup de peine. Sa voix est méconnaissable) Et alors, s'il est devenu rhinocéros de plein gré ou contre sa volonté, ça vaut peut-être mieux pour lui.²

Bérenger : Que dites-vous là, cher ami ? Comment pouvez-vous penser...

Jean : Vous voyez le mal partout. Puisque ça lui fait plaisir de devenir rhinocéros, puisque ça lui fait plaisir ! Il n'y a rien d'extraordinaire à cela.

Bérenger : Évidemment, il n'y a rien d'extraordinaire à cela. Pourtant, je doute que ça lui fasse tellement plaisir.

Jean : Et pourquoi donc ?

Bérenger : Il m'est difficile de dire pourquoi. Ça se comprend.

Jean : Je vous dis que ce n'est pas si mal que ça ! Après tout, les rhinocéros sont des créatures comme nous, qui ont droit à la vie au même titre que nous !

Bérenger : À condition qu'elles ne détruisent pas la nôtre. Vous rendez-vous compte de la différence de mentalité ?

Jean : (Allant et venant dans la pièce, entrant dans la salle de bains et sortant) Pensez-vous que la nôtre soit préférable ?

Bérenger : Tout de même, nous avons notre morale à nous, que je juge incompatible avec celle de ces animaux.

Jean : La morale ! Parlons-en de la morale, j'en ai assez de la morale, elle est belle la morale ! Il faut dépasser la morale.

1 Les cas de "rhinocérisme" sont déjà nombreux dans la ville. Bérenger craint que son ami Jean ne soit atteint lui aussi.

2 Il s'agit d'un de leurs amis, M. Boeuf. "M. Boeuf est devenu rhinocéros"

Bérenger : Que mettriez-vous à la place ?

Jean : (même jeu) La nature !

Bérenger : La nature ?

Jean : (même jeu) La nature a ses lois. La morale est antinaturelle.

Bérenger : Si je comprends, vous voulez remplacer la loi morale par la loi de la jungle !

Jean : J'y vivrai, j'y vivrai.

Bérenger : Cela se dit. Mais dans le fond, personne...

Jean : (l'interrompant, et allant et venant) Il faut reconstituer les fondements de notre vie. Il faut retourner à l'intégrité primordiale.

Bérenger : Je ne suis pas du tout d'accord avec vous.

Jean : (soufflant bruyamment) Je veux respirer.

Bérenger : Réfléchissez, voyons, vous vous rendez bien compte que nous avons une philosophie que ces animaux n'ont pas, un système de valeurs irremplaçable. Des siècles de civilisation humaine l'ont bâti !...

Jean : (toujours dans la salle de bains) Démolissons tout cela, on s'en portera mieux.

Bérenger : Je ne vous prends pas au sérieux. Vous plaisantez, vous faites de la poésie.

Jean : Brrr..... (Il barrit presque)

Bérenger : Je ne savais pas que vous étiez poète.

Jean : (il sort de la salle de bains) Brrr... (Il barrit de nouveau)

Bérenger : Je vous connais trop bien pour croire que c'est là votre pensée profonde. Car, vous le savez aussi bien que moi, l'homme ...

Jean : (l'interrompant) L'homme. Ne prononcez plus ce mot !

Bérenger : Je veux dire l'être humain, l'humanisme ...

Jean : L'humanisme est périmé ! Vous êtes un vieux sentimental ridicule. (Il entre dans la salle de bains)

Bérenger : Enfin, tout de même, l'esprit...

Jean : (dans la salle de bains) Des clichés ! Vous me racontez des bêtises.

Bérenger : Des bêtises !

Jean : (de la salle de bains, d'une voix très rauque difficilement compréhensible) Absolument.

Bérenger : Je suis étonné de vous entendre dire cela, mon cher Jean ! Perdez-vous la tête ? Enfin, aimeriez-vous être rhinocéros ?

Jean : Pourquoi pas ! Je n'ai pas vos préjugés.

Bérenger : Parlez plus distinctement. Je ne comprends pas. Vous articulez mal.

Jean : (toujours de la salle de bains) Ouvrez vos oreilles !

Bérenger : Comment ?

Jean : Ouvrez vos oreilles. J'ai dit, pourquoi ne pas être un rhinocéros ? J'aime les changements.

Bérenger : De telles affirmations venant de votre part...

(Bérenger s'interrompt, car Jean fait une apparition effrayante. En effet, Jean est devenu tout à fait vert. La bosse de son front est presque devenue une corne de rhinocéros). Oh ! Vous semblez vraiment perdre la tête ! (Jean se précipite vers son lit, jette les couvertures par terre, prononce des paroles furieuses et incompréhensibles, fait entendre des sons inouïs) Mais ne soyez pas si furieux, calmez-vous ! Je ne vous reconnais plus.

Jean : (à peine distinctement) Chaud... trop chaud. Démolir tout cela, vêtements, ça gratte, vêtements, ça gratte. (Il fait tomber le pantalon de son pyjama)

Bérenger : Que faites-vous ? Je ne vous reconnais plus ! Vous, si pudique d'habitude !

Jean : Les marécages ! Les marécages !...

Bérenger : Regardez-moi ! Vous ne me semblez plus me voir ! Vous ne me semblez plus m'entendre !

Jean : Je vous entends très bien ! Je vous vois très bien ! (Il fonce vers Bérenger tête baissée. Celui-ci s'écarte)

Bérenger : Attention !

Jean : (soufflant bruyamment) Pardon ! (Puis il se précipite à toute vitesse dans la salle de bains)

Bérenger : (fait mine de fuir vers la porte de gauche, puis fait demi-tour et va dans la salle de bains à la suite de Jean, en disant). Je ne peux tout de même pas le laisser comme cela. C'est un ami. (De la salle de bains) Je vais appeler le médecin ! C'est indispensable, indispensable, croyez-moi.

Le tableau s'achève par la métamorphose de Jean et l'invasion des rhinocéros

Texte 2

Le Lion et le Rat



1 Il faut, autant qu'on peut, obliger tout le monde :
On a souvent besoin d'un plus petit que soi.
De cette vérité deux fables feront foi,
Tant la chose en preuves abonde.

5 Entre les pattes d'un Lion
Un Rat sortit de terre assez à l'étourdie.
Le Roi des animaux, en cette occasion,
Montra ce qu'il était, et lui donna la vie.
Ce bienfait ne fut pas perdu.

10 Quelqu'un aurait-il jamais cru
Qu'un Lion d'un Rat eût affaire ?
Cependant il advint qu'au sortir des forêts
Ce Lion fut pris dans des rets,
Dont ses rugissements ne le purent défaire.

15 Sire Rat accourut, et fit tant par ses dents
Qu'une maille rongée emporta tout l'ouvrage.

Patience et longueur de temps
Font plus que force ni que rage.

Jean de La Fontaine

בהצלחה!

זכות היוצרים שמורה למדינת ישראל
אין להעתיק או לפרסם אלא ברשות משרד החינוך